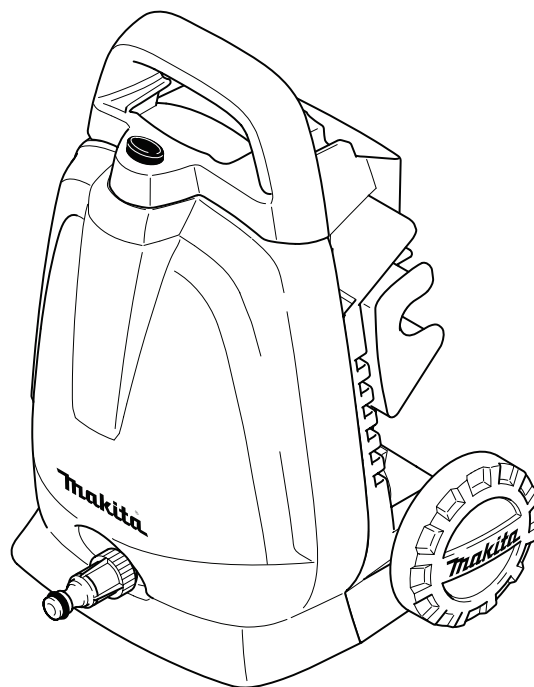
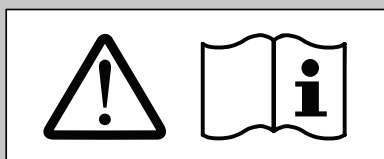


Makita[®]

HW 102



CE

IP
ME 77

cod. 91709 - BU

FR

EN

DE

IT

ES

PT

EL

NL

DA

NO

FI

SV

CS

PL

SL

SK

LT

BG

RU

HU

RO

TR

HR

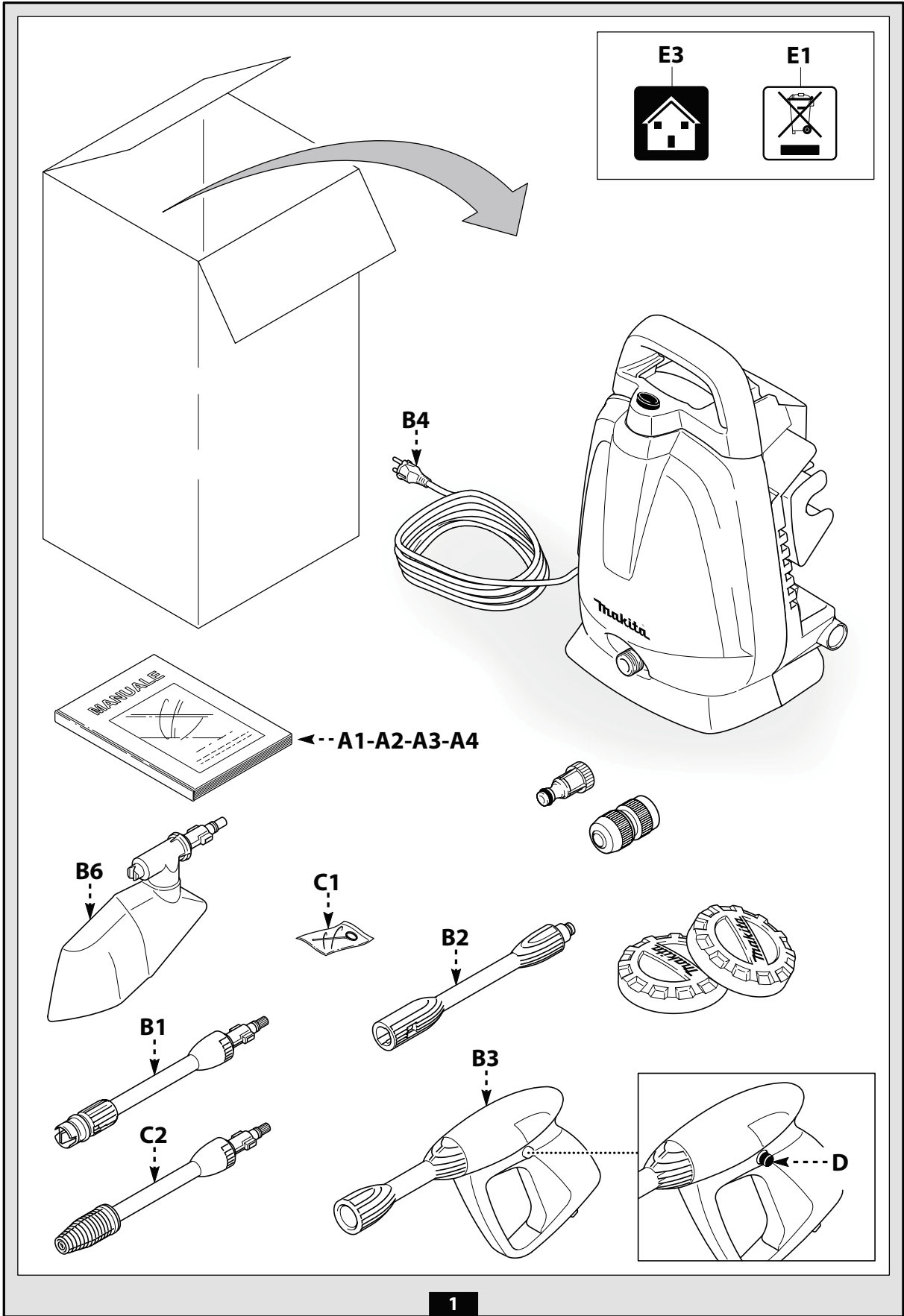
LV

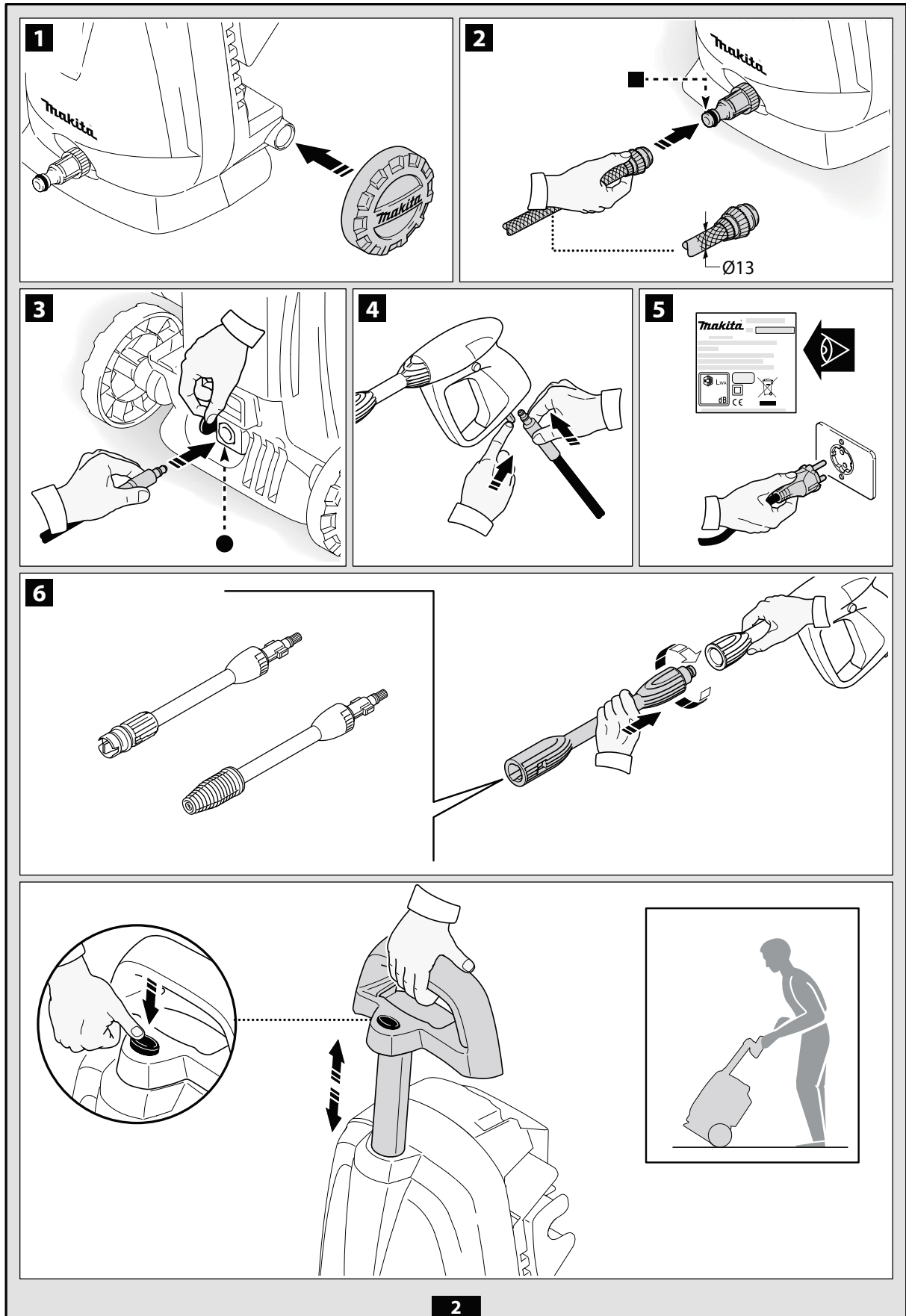
ET

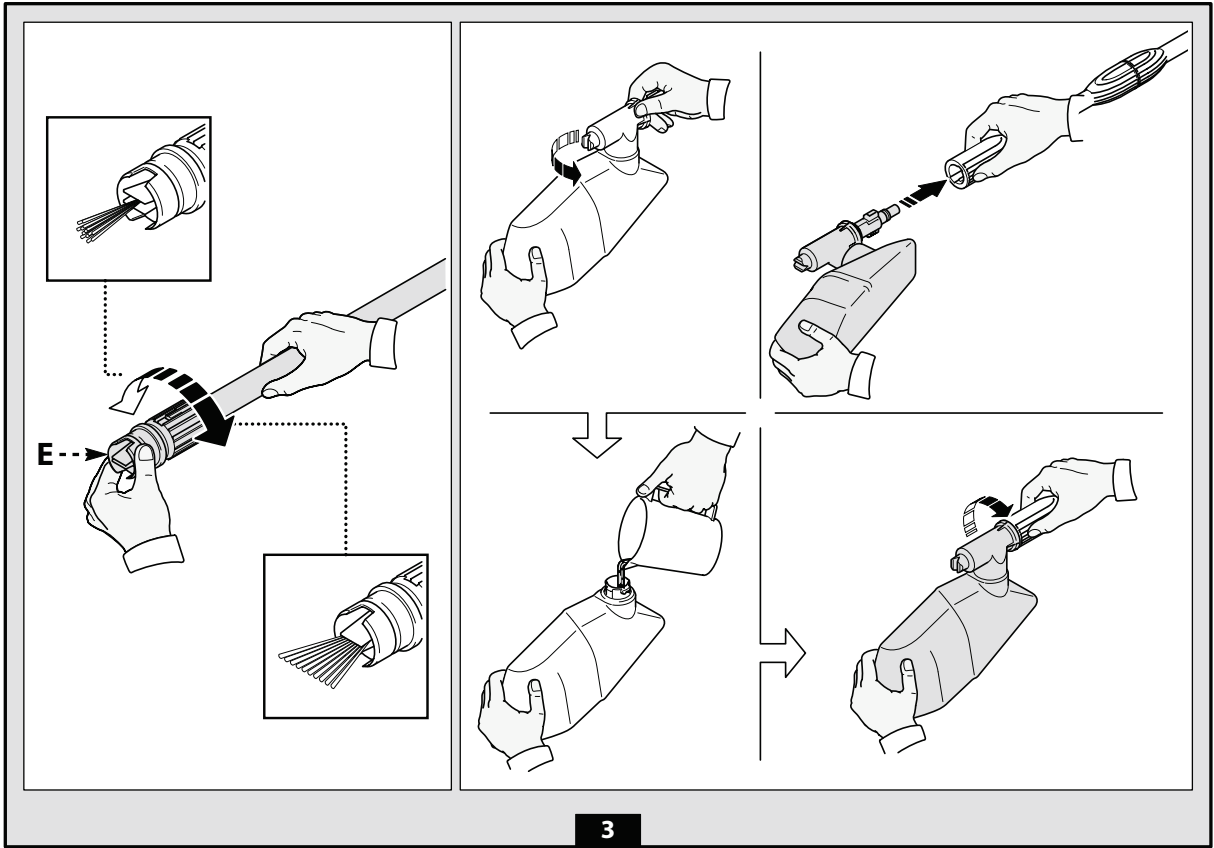
UK

| | |
|-----------|---|
| FR | <i>Lire ce manuel avant l'installation/utilisation du nettoyeur en faisant très attention aux INSTRUCTIONS POUR LA SÉCURITÉ</i> |
| EN | <i>Read this manual through carefully before installing/using the cleaner, paying special attention to the SAFETY INSTRUCTIONS</i> |
| DE | <i>Lesen Sie dieses Handbuch vor der Installation und dem Gebrauch des Hochdruckreinigers aufmerksam durch und achten Sie besonders auf die SICHERHEITSANWEISUNGEN</i> |
| IT | <i>Leggere questo manuale prima dell'installazione/uso dell'idropulitrice, prestando particolare attenzione alle ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA</i> |
| ES | <i>Leer este manual antes de la instalación/uso de la hidrolimpiadora, prestando particular atención a las INSTRUCCIONES SOBRE SEGURIDAD</i> |
| PT | <i>Leia este manual antes de instalar/usar a lavadora a alta pressão, prestando muita atenção nas INSTRUÇÕES PARA A SEGURANÇA</i> |
| EL | <i>Διαβάστε το παρόν εγχειρίδιο πριν από την εγκατάσταση/χρήση του μηχανήματος πλύσης, με ιδιαίτερη προσοχή στις ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ</i> |
| NL | <i>Lees vóór de installatie/het gebruik van de hogedrukreiniger deze handleiding goed door en in het bijzonder de VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN</i> |
| DA | <i>Læs denne vejledning inden installation og brug af højtryksrensere og vær særligt opmærksom på SIKKERHEDSREGLERNE</i> |
| NO | <i>Les denne håndboken før installasjon og bruk av høytrykksspyleren og vær spesielt oppmerksom på SIKKERHETSREGLENE</i> |
| FI | <i>Lue tämä käyttöopas ennen painepesurin asennusta/käyttöä. Kiinnitä erityistä huomiota TURVAOHJEISIIN</i> |
| SV | <i>Läs igenom bruksanvisningen före installation och användning av högtryckstvätten. Lägg speciellt märke till SÄKERHETSBESTÄMMELSERNA</i> |
| CS | <i>Před instalací nebo používáním tohoto čističe si pečlivě přečtěte tuto příručku. Zvýšenou pozornost věnujte části BEZPEČNOSTNÍ POKYNY</i> |
| PL | <i>Przed przystąpieniem do instalacji bądź użycia myjki należy dokładnie przeczytać niniejszy podręcznik, zwracając szczególną uwagę na treść części dotyczącej INSTRUKCJI BEZPIECZEŃSTWA</i> |
| SL | <i>Pozorno preberite ta navodila pred namestitvijo/uporabo čistilnika, pri čemer posebno pozornost namenite VARNOSTNIM NAVODILOM</i> |
| SK | <i>Pred inštaláciou/používaním čističa si pozorne prečítajte tento návod a buďte obzvlášť opatrní pri čítaní BEZPEČNOSTNÝCH POKYNOV</i> |
| LT | <i>Prieš sumontuodami ir naudodami įrenginį atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją, ypatingą dėmesį atkreipdami į SAUGOS INSTRUKCIJAS</i> |
| BG | <i>Прочетете това ръководство внимателно, преди да инсталирате/използвате машината за почистване, като обърнете особено внимание на ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ</i> |
| RU | <i>Прочитайте данное руководство перед установкой моечной машины, обращая особенное внимание на ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ</i> |
| HU | <i>A tisztítóberendezés üzembehelyezése/használatá előtt olvassa át gondosan ezt a leírást, különös figyelmet szentelve a BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK című résznek</i> |
| RO | <i>Citiți acest manual în întregime cu atenție înainte de a instala/utiliza aparatul de curățat, acordând o atenție mărită INSTRUCȚIUNILOR DE SIGURANȚĂ</i> |
| TR | <i>Hidro temizleyiciji kurmadan/kullanmadan önce, EMNİYET BİLGİLERİ'NE özellikle dikkat göstererek, işbu kılavuzu okuyunuz</i> |
| HR | <i>Prije montiranja/korištenja čistača pažljivo pročitajte ovaj priručnik i posebnu pozornost posvetite SIGURNOSNIM MJERAMA</i> |
| LV | <i>Pirms tīrīšanas ierīces uzstādīšanas/izmantošanas izlasiet šo rokasgrāmatu, īpaši vērīgi lasiet DROŠĪBAS NOTEIKUMUS</i> |
| ET | <i>Lugege see kasutusjuhend enne survepesuri töökorda seadmist/kasutamist hoolega läbi, pöörates erilist tähelepanu OHUTUSNÕUETELE</i> |
| UK | <i>Перед тим, як встановлювати/використовувати пристрій для миття, уважно прочитайте цей посібник, звертаючи особливу увагу на ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ</i> |

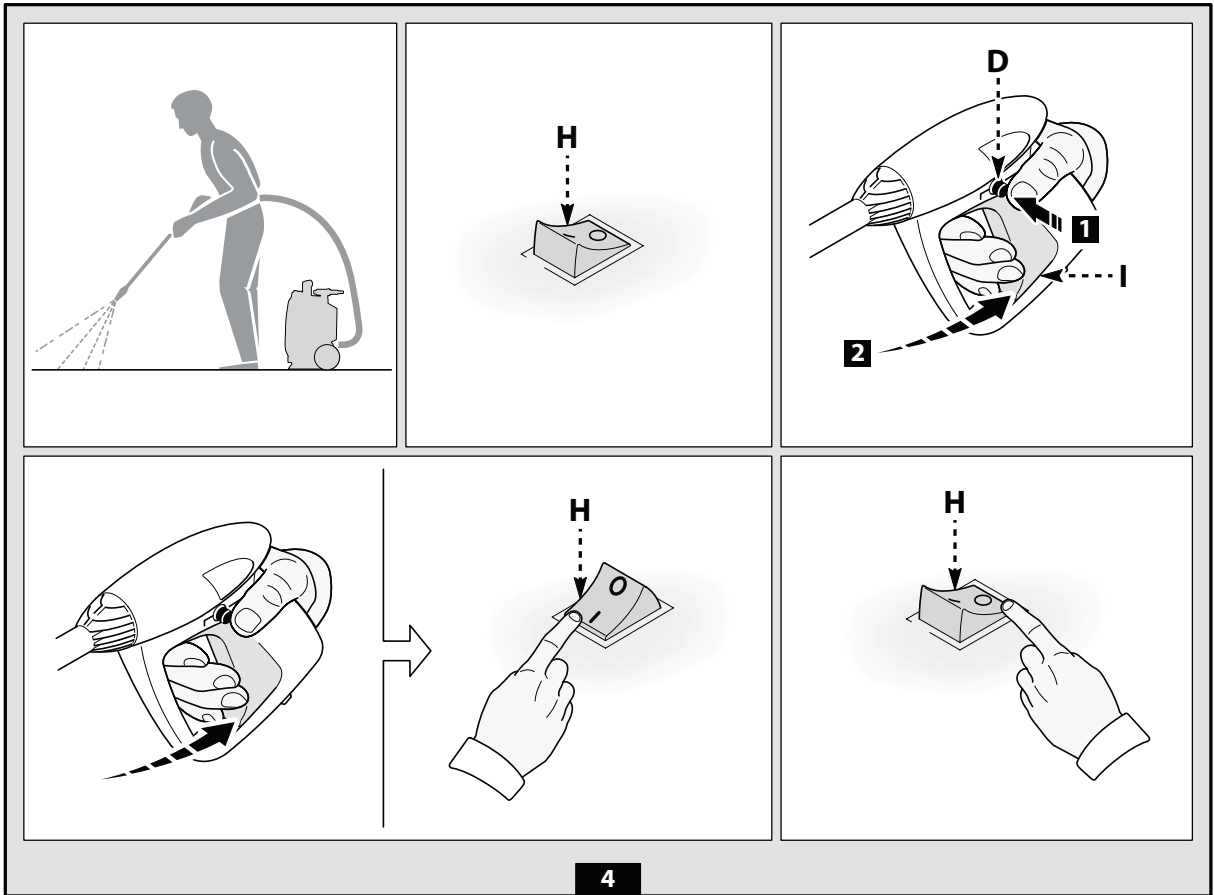




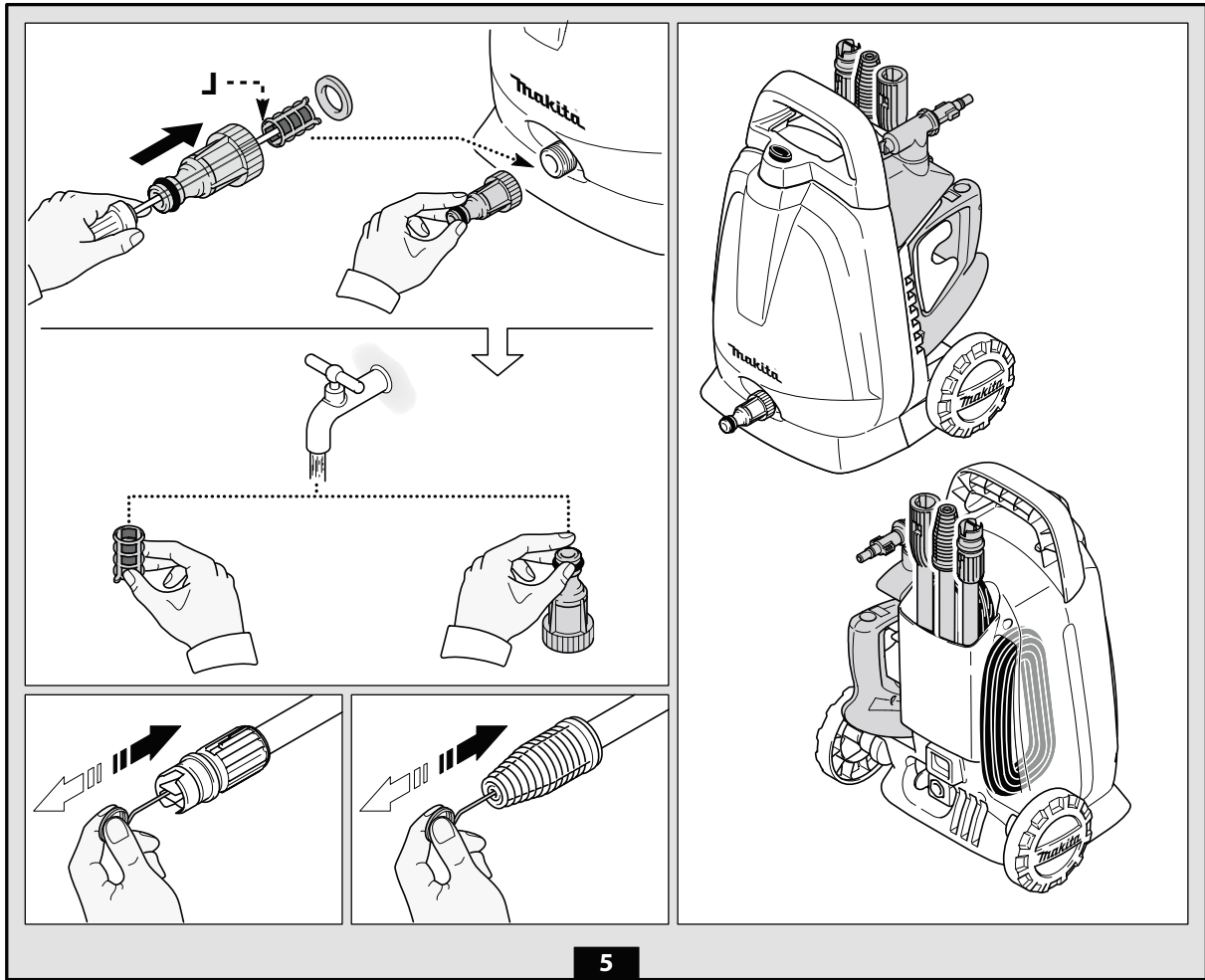




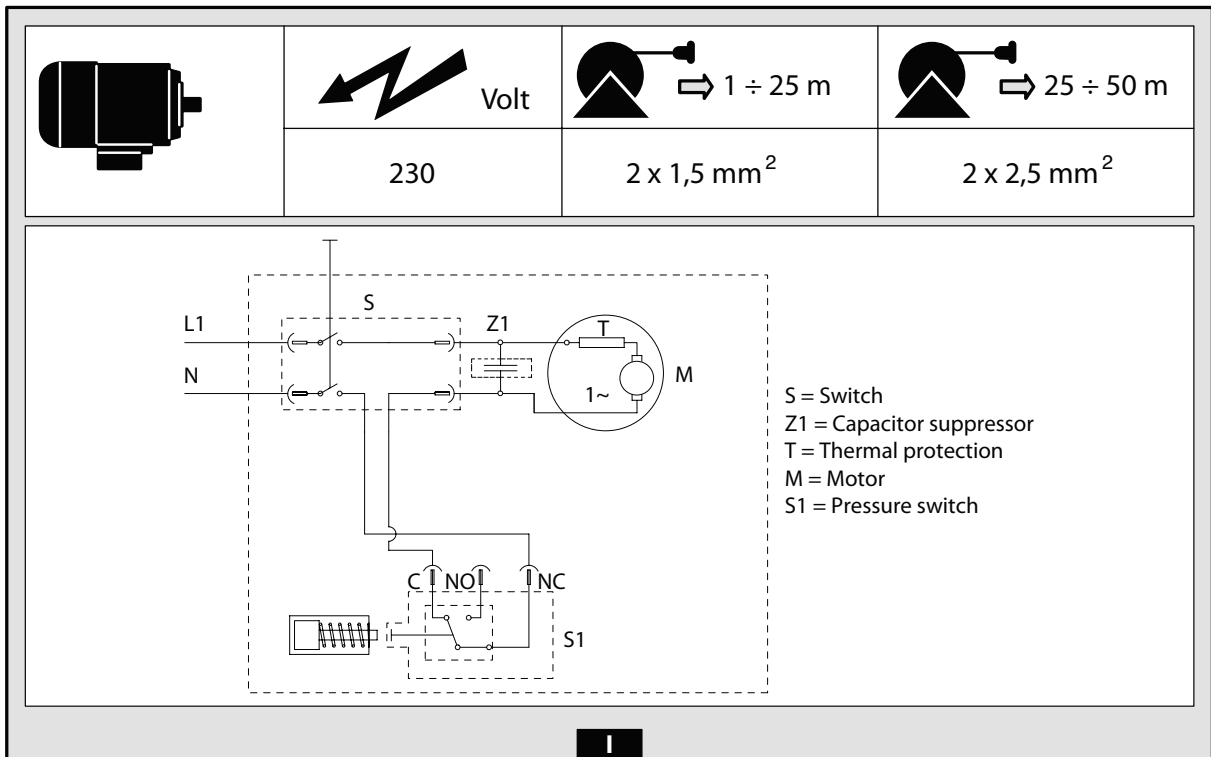
3



4



5










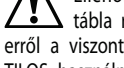
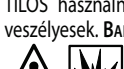





1


1 BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK


- 1.1 Az Ön által megvásárolt készülék Európa egyik vezető nagynyomású szivattyúkat készítő gyártója által tervezett, fejlett technológiájú termék. A lehető legjobb teljesítmény elérésének érdekében kérjük, hogy olvassa át gondosan ezt a füzetet, és a használat során kövesse a füzetben szereplő utasításokat. Gratulálunk választásához, és kívánjuk, hogy minél több hasznát vegye a készüléknek.

2 BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK/JÁRULÉKOS KOCKÁZATOK**2.1 BIZTONSÁGI OKOK MIATT TILOS:**

- 2.1.1  A készülékhez **NE** használjon gyúlékony vagy mérgező folyadékot, vagy bármilyen olyan terméket, amelyek nem összeegyeztethetőek a készülék helyes használatával. **ROBBANÁS- ÉS MÉRGEZÉSVESZÉLY**
- 2.1.2  **NE** irányítsa a vízsugarat emberre vagy állatra. **BALESETVESZÉLY**
- 2.1.3  **NE** irányítsa a vízsugarat magára a készülékre, elektromos alkatrészekre, vagy más elektromos berendezésre. **ÁRAMÜTÉSVESZÉLY**
- 2.1.4  **NE** használja a készüléket a szabadban esős időben. **ZÁRLATVESZÉLY**
- 2.1.5  **NE** engedje, hogy a készüléket gyermekek, vagy hozzá nem értő személyek használják. **BALESETVESZÉLY**
- 2.1.6  **NE** érintse meg a hálózati csatlakozódugót vagy a csatlakozóaljzatot nedves kézzel. **ÁRAMÜTÉSVESZÉLY**
- 2.1.7  **NE** használja a készüléket, ha az elektromos kábel sérült. **ÁRAMÜTÉSVESZÉLY ÉS ZÁRLATVESZÉLY**
- 2.1.8  **NE** használja a készüléket, ha a nagynyomású tömlő sérült. **ROBBANÁSVESZÉLY**
- 2.1.9  **NE** rögzítse az elsütőbillentyűt a vízsugar bekapcsolt állapotában. **BALESETVESZÉLY**
- 2.1.10  Ellenőrizze, hogy a műszaki adatokat tartalmazó tábla rá van-e erősítve a készülékre; ha nem, értesítse erről a viszonteladót. A táblával nem rendelkező készülékeket **TILOS** használni, mivel azonosíthatatlanok, és így potenciálisan veszélyesek. **BALESETVESZÉLY**
- 2.1.11  **NE** nyúljon hozzá a biztonsági szelephez és a biztonsági eszközökhöz, és ne módosítsa azok beállításait. **ROBBANÁSVESZÉLY**
- 2.1.12  **NE** változtassa meg a szórófej fúvókájának átmérőjét. **ÜZEMI PARAMÉTEREK VESZÉLYES MEGVÁLTOZTATÁSA**
- 2.1.13  **NE** hagyja felügyelet nélkül a készüléket. **BALESETVESZÉLY**
- 2.1.14  **NE** húzza a készüléket az **ELEKTROMOS KÁBELNÉL** fogva. **ZÁRLATVESZÉLY**
- 2.1.15 Vigyázzon, hogy ne hajthassanak át gépkocsik a nagynyomású tömlőn
- 2.1.16 **Ne** mozgassa a készüléket a nagynyomású csőnél fogva. **ROBBANÁSVESZÉLY**
- 2.1.17 A gumiabroncsokra, abroncsszelepekre és egyéb nyomás alatt lévő részekre irányított vízsugar veszélyes lehet. **Ne** használja a forgófúvóka-készletet, és a vízsugárral történő tisztítás során mindig tartson legalább 30 cm-es távolságot. **ROBBANÁSVESZÉLY**

2.2 BIZTONSÁGI OKOK MIATT KÖTELEZŐ:

- 2.2.1  Minden elektromos kábelt védeni **KELL** a vízsugártól. **ZÁRLATVESZÉLY**

- 2.2.2  A készüléket **CSAK** az érvényes szabványoknak és előírásoknak megfelelő elektromos hálózathoz szabad csatlakoztatni (IEC 60364-1). **ÁRAMÜTÉSVESZÉLY**



A készülék indítás **KÖZBEN** hálózati zajt okozhat.


- Biztonsági maradékáram-megszakító (30 mA) használatával az üzemeltető személy biztonsága fokozható.


A csatlakozó nélkül szállított modellek szerelését kizárólag szakképzett személyzet végezheti.


Kizárólag megfelelő vezetőképességű és minőségi tanúsítvánnyal rendelkező elektromos hosszabbítók használata engedélyezett.


- 2.2.3 


A nagy nyomás következtében egyes részecskék visszapatlanhatnak, ezért a biztonság érdekében viseljen a test egészét lefedő védőruházatot és védőfelszerelést. **BALESETVESZÉLY**


- 2.2.4  Mielőtt bármilyen javítási, karbantartási vagy egyéb szerelési műveletet hajtana végre a készüléken, **HÚZZA KI** a csatlakozódugót a hálózati aljzataból. **VÉLETLEN BEKAPCSOLÁS VESZÉLYE**

- 2.2.5  Mielőtt lenyomná az elsütőbillentyűt, **FOGJA MEG** erősen a szórópisztolyt, hogy ellentartson a visszalökő erőnek. **BALESETVESZÉLY**


- 2.2.6  A beüzemelés és a használat során cselekedjen a helyi vízszolgáltató előírásainak **MEGFELELŐEN**. A EN 12729 (BA) szabvány előírja, hogy a készüléket az ivóvíz-hálózathoz csak vízelvezetéssel rendelkező visszafolyásgátló közbeiktatásával lehet csatlakoztatni. **SZENNYEZÉSVESZÉLY**

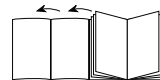
- 2.2.7  Az elektromos alkatrészek javítását és karbantartását **CSAK** szakképzett személyzet végezheti. **BALESETVESZÉLY**

- 2.2.8  **NYOMÁSMENTESÍTSE** a készüléket mielőtt a tömlőt eltávolítaná. **BALESETVESZÉLY**

- 2.2.9  A készülék használata előtt **ELLENŐRIZZE**, hogy minden csavar szorosra van-e húzva, továbbá hogy nincsenek-e törött vagy elhasználódott alkatrészek. **BALESETVESZÉLY**

- 2.2.10  **KIZÁRÓLAG** olyan oldószert használjon, amely nem károsítja a nagynyomású tömlőt, illetve az elektromos kábel burkolatát. **ROBBANÁS- ÉS ÁRAMÜTÉSVESZÉLY**

- 2.2.11  **BIZONYOSODJON MEG AFELŐL**, hogy minden személy és állat legalább 15 m távolságra tartózkodik a működő készüléktől. **BALESETVESZÉLY**



3 ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓ (1. ÁBRA)

3.1 A kézikönyv használata

EZ A KÉZIKÖNYV a készülék szerves tartozéka, ezért azt a későbbi használathoz gondosan meg kell őrizni. Olvassa át figyelmesen a kézikönyvet a készülék beüzemelése/használata előtt. Ha a készüléket eladja, a készülékkel együtt a kézikönyvet is adja át az új tulajdonosnak.

3.2 Szállítás

A készüléket részlegesen összeszerelve, kartondobozban szállítjuk. Az eredeti csomagolás tartalmát az 1. ábra mutatja be.

3.2.1 A berendezéssel együtt szállított dokumentáció

- A1 Kezelési és karbantartási kézikönyv
- A2 Biztonsági útmutató
- A3 Megfelelőségi nyilatkozat
- A4 Jótállási szabályok

3.3 A csomagolóanyagok ártalmatlanítása

Bár a csomagolóanyagok nem környezetszennyezőek, újrahasznosításukról vagy ártalmatlanításukról a felhasználás helyén érvényes jogszabályok betartásával kell gondoskodni.

3.4 Biztonságtechnikai jelölések

Tartsa be a készüléken látható jelölések utasításait.

Ellenőrizze, hogy a jelölések megvannak és jól láthatóak, ha nem, az eredeti helyükön pótolja őket.

E1 jelölés – Azt mutatja, hogy a készüléket **tilos** háztartási hulladékként **ártalmatlanítani**; át lehet adni a kereskedőnek, amikor új készüléket vásárolnak. A készülék villamos és elektronikai alkatrészeket tilos nem megfelelő célra újrahasznosítani, mert egészségre ártalmas anyagokat tartalmaznak.

3.4.1 Szimbólumok



E2 szimbólum – Azt mutatja, hogy a készüléket professzionális felhasználásra tervezték, tehát gyakorlott emberek számára, akik tisztában vannak a vonatkozó műszaki és jogi szabályozással, és el tudják látni a készülék kezelési, karbantartási feladatait.



E3 szimbólum – Azt mutatja, hogy a készüléket nem professzionális, hanem háztartási felhasználásra tervezték.

4 MŰSZAKI ADATOK (1. ÁBRA)

4.1 Javasolt felhasználás

A készüléket egyéni felhasználásra tervezték, járművek, gépek, csónakok, építmények stb. tisztításához, nehezen eltávolítható szennyeződések tisztá vizzel, illetve biológiailag lebontható oldószerekkel történő lemosásához.

A járművek motorja csak akkor tisztítható, ha a keletkező szennyvíz elvezetése megfelel az érvényben lévő előírásoknak.

- Belépő vízhőmérséklet: **lásd a készüléken található műszaki adatokat tartalmazó táblát.**

- Bejövő víznyomás: **min. 0,1 MPa, max. 1 MPa.**

- Környezeti hőmérséklet használat közben: **0 °C fölött.**

A készülék megfelel az EN 60335-2-79/A1 szabvány előírásainak.

4.2 Kezelői felügyelet

Az első borításon látható szimbólum azt jelzi, hogy a készüléket csak kezelő használhatja (professzionális és háztartási rendeltetés esetén is).

4.3 Helytelen használat

Tilos a készüléket olyan személyeknek használni, akik nem rendelkeznek kellő tapasztalattal, vagy nem tanulták meg a kézikönyvben foglaltakat. A készülékbe tilos gyúlékony, robbanásveszélyes, illetve mérgező folyadékot juttatni.

Tilos a készüléket robbanásveszélyes környezetben vagy olyan helyen használni, ahol gyulladást okozhat.

Tilos nem eredeti pótalkatrészeket, vagy olyan pótalkatrészeket használni, amelyeket nem a szóban forgó típushoz készítettek.

Tilos a készüléken bármiféle változtatást végrehajtani. Bármiféle változtatás esetén a Megfelelőségi nyilatkozat érvényét veszti és a gyártómű mentesül minden gazdasági- és büntetőjogi felelősség alól.

4.4 Főbb részegységek (lásd az 1. ábrát)

- B1 Állítható porlasztó fúvóka
- B2 Toldócső
- B3 Szórópisztoly biztonsági kapcsolóval
- B4 Tápkábel csatlakozódugóval
- B5 Nagynyomású tömlő
- B6 Oldószertartály

4.4.1 Tartozékok

- C1 Fúvókatisztító szerszám
- C2 Forgó fúvóka készlet
- C3 Fogantyú
- C4 Kefe (csak az ilyen funkcióval rendelkező típusokon)
- C5 Tömlődob (csak az ilyen funkcióval rendelkező típusokon)

4.5 Biztonsági berendezések



A biztonsági szelep beállítását ne változtassa meg, és ne hajtson végre a szelepen semmiféle változtatást!

- Biztonsági szelep és/vagy nyomáshatároló szelep.

A biztonsági szelep egyúttal nyomáshatároló szelepként is működik. Ha elengedi az elsütőbillentyűt, a szelep kinyit, és a víz visszajut a szivattyú beömlőnyílásához.

- Biztonsági kapcsoló (D): megakadályozza a véletlen vízfecskendezést.

5 ÜZEMBE HELYEZÉSI INFORMÁCIÓK (2. ÁBRA)

5.1 Összeszerelés



Bármilyen üzembe helyezési vagy szerelési művelet megkezdése előtt húzza ki a készülék hálózati csatlakozóját a hálózati csatlakozóaljzattól.

Az összeszerelési sorrendet lásd: **2. ábra.**

5.2 A forgó fúvóka összeszerelése

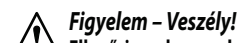
(Forgó fúvókával rendelkező típusok esetében.)

A forgó fúvóka készlet segítségével nagyobb mosóerő érhető el.

A forgófúvóka-készlet használata az állítható fúvókához képest akár 25%-os víznyomáscsökkenést is eredményezhet.

A forgófúvóka-készlet a víz sugár forgása következtében azonban nagyobb mosóerővel bír.

5.3 Elektromos csatlakozás



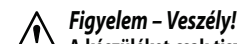
Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség és frekvencia (Volt - Hz) megegyezik-e a készülék tábláján szereplő adatokkal (2. ábra). A készüléket csak olyan földelt hálózati aljzathoz lehet csatlakoztatni, amely különbségi áram érzékelésére alkalmas megszakítóval védett (30 mA), és így rövidzárlat esetén leválasztja a készüléket a hálózatról.

5.3.1 Hosszabbító használata

Csak IPX5 védettségű kábelt és csatlakozót használjon.

A kábel keresztmetszete legyen arányos a kábel hosszával; hosszabb kábel esetén alkalmazzon nagyobb vezetőkeresztmetszetet. Lásd az 1. táblázatot.

5.4 Csatlakozás a vízvezetékhez



A készüléket csak tiszta, illetve szűrt vízzel üzemeltesse. A vízvezeték csapjának átbotcsátóképessége feleljen meg a szivattyú kapacitásának.

Helyezze a készüléket a vízvezetékhez a lehető legközelebb.

5.4.1 Csatlakozási pontok

- Víz kiömlőnyílása (OUTLET - KIMENET)
- Víz beömlőnyílása, szűrővel (INLET - BEMENET)

5.4.2 Csatlakozás a vízvezetékhez

A készülék csak akkor csatlakoztatható közvetlenül az ivóvíz-hálózathoz, ha a tömlő az érvényben lévő előírásoknak megfelelően visszafolyás-gátló szeleppel van ellátva. A tömlőnek megerősített kivételnek kell lennie, minimálisan 13 mm átmérővel.

6 BEÁLLÍTÁSI INFORMÁCIÓ (3. ÁBRA)

- 6.1 A szórófej beállítása** (csak az ezzel a funkcióval rendelkező típusokon)
A vízfolyás mértékét a szórófej (E) szabályozza.
- 6.2 Az oldószer-adagolás beállítása** (csak az ezzel a funkcióval rendelkező típusokon)
Az oldószer mennyiségét az (F) kezelőelemmel lehet beállítani.
- 6.3 Az oldószer nyomás beállítása**
Állítsa a változtatható fúvókát (E) „■” pozícióba, hogy az oldószer nyomása megfelelő legyen (az ilyen funkcióval rendelkező típusokon).
- 6.4 A nyomás beállítása** (az ilyen funkcióval rendelkező típusokon)
A (G) szabályzóelemet lehet használni a munkanyomás beállítására. A nyomást manométer mutatja (ha fel van szerelve).

7 HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ (4. ÁBRA)

7.1 Kezelőszervek

- Indító egység (H).

A kapcsolót (ON/1 (BE)) állásba kapcsolva a motor engedélyezett (üzemkész) állapotba kerül.

A kapcsolót (OFF/0 (KI)) állásba kapcsolva a készülék leáll.

- Vízsugárszabályzó billentyű (I).



Figyelem – Veszély!

Működés közben a készüléket a 4. ábrán látható helyzetben, szilárd, stabil alpra állítva kell tartani.

7.2 Bekapcsolás

- 1) Nyissa meg teljesen a vízcsapot.
- 2) Kapcsolja ki a biztonsági kapcsolót (D).
- 3) Nyomja le az elsütőbillentyűt néhány másodpercre, majd indítsa el a készüléket az indító készülékkel (ON/1 (BE)).



Figyelem – Veszély!

A készülék beindítása előtt ellenőrizze, hogy a víztömlő megfelelően van-e csatlakoztatva; a víz nélküli használat a berendezés károsodásához vezet; használat közben ne takarja le a berendezés szellőzőnyílásait.

TSS típusok - A TSS típusok esetében, automatikus átfolyás-vezérelt kapcsolórendszer esetén:

- **elengedett** elsütőbillentyű mellett a dinamikus nyomásváltozás automatikusan kikapcsolja a motort (lásd a 4. ábrát);
- **lenyomott** elsütőbillentyű mellett a nyomásesés automatikusan beindítja a motort, így a nyomás igen kis késleltetéssel helyreáll;
- a TSS megfelelő működéséhez az elsütőbillentyű **elengedését** és **lenyomását** 4-5 másodpercesnél **rövidebb** időközönként kell végrehajtani.

A készülék károsodásának elkerülése érdekében kerülje a víz nélküli használatot.

7.3 A készülék leállítása

- 1) Állítsa a kapcsolót (OFF/0 (KI)) állásba.
- 2) Nyomásmentesítse a tömlőket az elsütőbillentyű lenyomásával.
- 3) Kapcsolja be a biztonsági kapcsolót (D).

7.4 Újabb bekapcsolás

- 1) Kapcsolja ki a biztonsági kapcsolót (D).
- 2) Légmentesítse a tömlőket az elsütőbillentyű lenyomásával.
- 3) Állítsa a kapcsolót (ON/1 (BE)) állásba.

7.5 Tárolás

- 1) Kapcsolja ki a készüléket (0 OFF (KI)) állásba.
- 2) Húzza ki a csatlakozódugót a hálózati aljzatból.
- 3) Zárja el a vízcsapot.
- 4) Nyomásmentesítse a szórópisztolyt addig, amíg minden víz ki nem folyik a fúvókából.
- 5) A munka végeztével ürítse le és mossa ki az oldószeres tartályt. A tartály tisztításához oldószer helyett használjon tiszta vizet.
- 6) Kapcsolja be a biztonsági kapcsolót (D).

7.6 Oldószer használata és utántöltése

Amikor oldószer használ, a változtatható fúvókának „■” állásba kell lennie (az ilyen funkcióval rendelkező típusokon), vagy a kapcsolónak „low” (alacsony) helyzetben.

A berendezéshez eredetileg szállítottnál hosszabb nagynyomású cső vagy csőhosszabbító használata lelassíthatja vagy teljesen leállíthatja a beadagolt tisztítószert áramlását.

Töltse fel a tartályt biológiailag nagyon könnyen bontható oldószerrel.

7.7 Ajánlott tisztítási eljárás

Oldja fel a szennyeződést a még száraz felületre fölvitt oldószerrel.

Függőleges felületek esetén alulról felfelé haladjon. Hagyja hatni az oldószer 1-2 percig, de ne hagyja teljesen megszáradni a felületet. Alulról felfelé haladva tisztítsa meg a felületet nagynyomású vízsugárral; tisztítás közben tartson minimum 30 cm távolságot. Ne hagyja, hogy az öblítéshez használt víz a tisztítatlan felületre folyjon.

Egyes esetekben a szennyeződés csak kefével távolítható el.

Felületkárosító hatásai miatt a nagynyomású vízsugár nem mindig a legeredményesebb mosási módszer. Érzékeny és festett részek, valamint nyomás alatt lévő részegységek esetében (gumiabroncsok, töltőszelvények stb.) ne használja az állítható fúvóka legkisebb átmérőjű beállítását és a forgófúvókát.

A mosás hatékonysága egyaránt függ a felhasznált víz nyomásától és mennyiségétől.

8 KARBANTARTÁS (5. ÁBRA)

Minden olyan karbantartási műveletet, amelynek leírása nem szerepel ebben a fejezetben, bízson a márkakereskedésekre, illetve márkaszervizekre.



Figyelem – Veszély!

Mielőtt bármilyen karbantartási vagy szerelési műveletet hajtana végre a készüléken, mindig húzza ki a berendezés hálózati csatlakozódugóját.

8.1 A fúvóka tisztítása

- 1) Szerelje le a toldócsövet a fúvókáról.
- 2) Távolítson el a fúvóka nyílásából minden szennyeződést a (C1) eszközzel.

8.2 A szűrő tisztítása

Minden használat előtt ellenőrizze a beömlő víz szűrőjét (L) és az oldószer szűrőjét (ha van ilyen), és szükség esetén tisztítsa ki őket az útmutatónak megfelelően.

8.3 A motor blokkolódásának megszüntetése

(az ilyen funkcióval rendelkező típusokon)


Hosszabbidőre leállított készüléken a vízkölerakódás megakadályozhatja a motor újbóli indulását. A blokkolódás megszüntetése érdekében forgassa meg a hajtótengelyt az (M) szerszámmal.

8.4 Hosszú idejű tárolás

Téli tárolás előtt kezelje le a készüléket nem korrozív, nem mérgező fagyásgátló szerrel.

A készüléket tartsa száraz és fagymentes helyen.

9 HIBAKERESÉS ÉS-ELHÁRÍTÁS

| Probléma | Lehetséges okok | Ellenintézkedés |
|--|--|--|
| A szivattyú nem képes létrehozni az üzemi nyomást | A fúvóka elhasználódott | Cserélje ki a fúvókát |
| | A vízsűrítő eldugult | Tisztítsa meg a szűrőt (5. ábra) |
| | A víznyomás alacsony | Nyissa ki teljesen a csapot |
| | Levegő került a rendszerbe | Ellenőrizze a tömlő csatlakozásainak tömítéseit |
| | Levegő került a szivattyúba | Kapcsolja ki a készüléket, majd az elsütőbillentyűt nyomja meg és engedje el többször egymás után mindaddig, amíg a fejből folyamatos vízszög nem tör elő. Ezután kapcsolja vissza a készüléket. |
| | Az állítható fúvóka nincs a megfelelő helyzetben | Fordítsa el az (E) állítható fúvókát (+) (3. ábra) |
| Használat közben leesik a nyomás | A termosztátszelep leoldott | Várjon, amíg helyreáll a megfelelő vízhőmérséklet |
| | Vízfelvétel külső tartályból | Csatlakoztassa a készüléket a vízvezetékhez |
| | A beömlő víz hőmérséklete túl magas | Csökkentse a hőmérsékletet |
| | A fúvóka eltömődött | Tisztítsa meg a fúvókát (5. ábra) |
| A motor „zúg”, de a készülék nem működik | A beömlő víz szűrője (L) elszennyeződött | Tisztítsa meg a szűrőt (L) (5. ábra) |
| | Alacsony a tápfeszültség | Ellenőrizze, hogy a tápfeszültség megfelel-e a táblán feltüntetett értéknek (2. ábra) |
| | Túlzott feszültségés a hosszabbítókábelben | Ellenőrizze a hosszabbítókábel jellemzőit |
| | A készüléket hosszabb időn keresztül nem használták | Lépjön kapcsolatba a legközelebbi márkaszervizzel |
| A motor nem indul | Probléma a TSS eszközzel | Lépjön kapcsolatba a legközelebbi márkaszervizzel |
| | Nincs tápfeszültség | Ellenőrizze, hogy a hálózati csatlakozódugó megfelelően van-e bedugva az aljzatba, illetve van-e hálózati feszültség (*) |
| | Hosszabb ideig nem használták a készüléket | Lépjön kapcsolatba a legközelebbi márkaszervizzel |
| Vízszivárgás | A tömitések elhasználódtak | Cseréltesse ki a tömitéseket a legközelebbi márkaszervizben |
| | A biztonsági szelep leoldott és elengedi a vizet | Forduljon a márkaszervizhez |
| A készülék túl hangos | A víz túlságosan meleg | Csökkentse a hőmérsékletet (lásd a műszaki adatokat) |
| Olajszivárgás | A tömitések elhasználódtak | Lépjön kapcsolatba a legközelebbi márkaszervizzel |
| Csak TSS változat esetén: a motor elengedett elsütőbillentyű mellett is elindul | A nagynyomású rendszer vagy a szivattyú hidraulikus körének tömítése nem vízzáró | Lépjön kapcsolatba a legközelebbi márkaszervizzel |
| Csak TSS változat esetén: az elsütőbillentyű megnyomása esetén sem jön víz a fúvókából (a víztömlő csatlakoztatva van a berendezéshez) | A fúvóka eltömődött | Tisztítsa meg a fúvókát (5. ábra) |
| A készülék nem szívja fel az oldószert | Az állítható fúvóka magas nyomásra van állítva | Állítsa a fúvókát a „  ” állásba (5. ábra) |
| | Az oldószer túl sűrű | Hígítsa fel az oldószert vízzel |
| | Nagy nyomású tömlőhosszabbító használata | Szerelje fel az eredeti tömlőt |
| | Lerakódás vagy eltömődés az oldószerkörben | Öblítse ki tiszta vízzel és szüntesse meg az esetleges eltömődéseket. Ha a probléma továbbra is fennáll, lépjön kapcsolatba a márkaszervizzel. |

(*) Ha a motor elindult, de működés közben nem tud újraindulni, várjon 2-3 percet az indítási művelet megismétlése előtt **(leoldott a túlterhelés-védelem)**. Ha a probléma egynél többször előfordul, lépjön kapcsolatba a legközelebbi márkaszervizzel.

| Műszaki adatok (HU) | Mértékegység | HW102 |
|---|--------------|-----------|
| Teljesítmény | L/perc | 6 |
| Nyomás | MPa | 7 |
| Maximális nyomás | MPa | 10 |
| Villamos teljesítmény | kW | 1,3 |
| Bemenő hőmérséklet | °C | 50 |
| Maximális bemeneti nyomás | MPa | 1 |
| A szórópisztoly maximális ellenereje maximális nyomáson | N | 9,63 |
| Motorszigetelés | - | F osztály |
| Motorvédelem | - | IPX5 |
| Tápfeszültség | V/Hz | 230/50 |
| Zajszint K = 3 dB(A): | | |
| L _{PA} (EN 60704-1) | dB (A) | 85,74 |
| L _{WA} (EN 60704-1) | dB (A) | 94 |
| Rezgés K = 1,5 M/s ² : | | |
| Tömeg | kg | 5,8 |

MODELL SOROZATSZÁM



HU CE megfelelési nyilatkozat

Cégünk, a Makita Corporation, Anjo, Aichi, Japán nevében kijelentjük, hogy a következő Makita berendezés(ek):

Gép megnevezése Nagynyomású mosóberendezés
Modellszám / típus HW102
Teljesítményfelvétel 1,3 kW

megfelel a következő EU irányelveknek:

2006/42/EK, 2006/95/EK, 2002/95/EK, 2002/96/EK, 2004/108/EK, 2000/14/EK

Igazoljuk továbbá, hogy a berendezés a következő szabványok szerint került legyártásra:

EN 60335-1; EN 60335-2-79; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 61000-3-11; EN 60704-1

A műszaki dokumentáció európai meghatalmazott képviselőnkél érhető el:

Makita International Europe Ltd,
Michigan, Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, England

A 2000/14/EK irányelv szerinti megfelelés vizsgálatára szolgáló eljárást az V. sz. melléklet szerint végeztük.

Mért hangerőszint L_{PA}: 93 dB (A); (K=3 dB(A))

Garantált hangerőszint L_{WA}: 94 dB (A); (K=3 dB(A))

2010. december 06.

Kato Tomoyasu

Igazgató

Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446-8502, Japan

A series of horizontal lines for writing, consisting of 20 evenly spaced lines across the page.

